

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975.

13 FEBRUARI 1975.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974.

**ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (¹).**

I. — Bijkredieten.

Artikel 1.

Ten belope van 2 889 429 000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1974 worden, op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 2.

Ten belope van 2 795 000 000 frank voor de ordonnancementen en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1974 worden, op de Titel II — Buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 3.

Ten belope van 217 529 000 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren worden, op de Titel I — Gewone uitgaven, van de

R. A 10086

Zie:

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

5-XXI (Zitting 1974-1975) :
— N° 1 : Ontwerp van wet.
— N° 2 : Amendementen.
— N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

13 februari 1975.

(¹) Voor de tabel, zie Gedr. St. Kamer 5-XXI (1974-1975) — N° 1.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975.

13 FEVRIER 1975.

Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1974.

**PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (¹).**

I. — Crédits supplémentaires.

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 2 889 429 000 francs.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre II — Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974 des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 2 795 000 000 de francs pour les ordonnancements.

Art. 3.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974, à l'effet de payer

R. A 10086

Voir:

Documents de la Chambre des Représentants :

5-XXI (Session de 1974-1975) :
— N° 1 : Projet de loi.
— N° 2 : Amendements.
— N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

13 février 1975.

(¹) Pour le tableau, voir Doc. Chambre 5-XXI (1974-1975) — N° 1.

begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

II. — Verminderingen.

Art. 4.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 101 145 000 frank.

Art. 5.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel II — Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 31 000 000 frank wat de ordonnancerings aangaat.

III. — Diverse bepalingen.

Art. 6.

§ 1. De wedde van Mej. J. Van Rossem wier bevordering tot de graad van adjunct-adviseur bij het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers werd vernietigd bij arrest n° 15577, uitgesproken door de Raad van State op 20 november 1972 wordt behouden voor de periode van 1 mei 1968 tot 20 november 1972.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de betrokkene.

§ 2. De wedde van Mevr. R. Vandenborre-Van Horenbeeck wier bevordering tot de graad van rekenplichtig opsteller bij het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers werd vernietigd bij arrest n° 13.834 VII, uitgesproken door de Raad van State op 19 december 1969, wordt behouden voor de periode van 1 februari 1967 tot 31 december 1969.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- of weddeverhogingen van de betrokkene.

§ 3. Het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers wordt ertoe gemachtigd de schuldverhoging te verzaken ontstaan in hoofde van :

- Mevr. M. Colson-De Ridder voor de periode van 1 mei 1966 tot 31 december 1968;
- Mej. M. Coune, voor de periode van 1 juni 1963 tot 31 maart 1969;
- Mej. C. Hinderijckx, voor de periode van 1 juli 1961 tot 31 maart 1966;
- Mevr. J. Lievens-Beernaert voor de periode van 1 mei 1966 tot 31 december 1968;
- Mevr. S. Vanhamme-Wellens voor de periode van 13 juli 1961 tot 30 april 1967;
- De heer R. Vandenbossche, voor de periode van 1 april 1966 tot 28 februari 1967

wegens het verlenen aan de belanghebbende ambtenaren van een toelage voor de uitoefening van functies gerangschikt in een hogere weddeschaal maar niet in een hogere rang en derhalve ten onrechte als hogere functies beschouwd overeenkomstig de op het ogenblik der feiten vigerende reglementering.

des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 217 529 000 francs.

II. — Réductions.

Art. 4.

Les crédits inscrits au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 101 145 000 francs.

Art. 5.

Les crédits inscrits au Titre II — Dépenses extraordinaires du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1974 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 31 000 000 de francs pour ce qui concerne les ordonnancements.

III. — Dispositions diverses.

Art. 6.

§ 1. Le traitement de M^{lle} J. Van Rossem, dont la promotion au grade de conseiller-adjoint à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre a été annulée par arrêt n° 15577, rendu le 20 novembre 1972 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} mai 1968 au 20 novembre 1972.

Ceci n'a toutefois pas d'influence sur les avancements ultérieurs de grade et de traitement de l'intéressée.

§ 2. Le traitement de M^{me} R. Vandenborre-Van Horenbeeck, dont la promotion au grade de rédacteur comptable à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre a été annulée par arrêt n° 13.834 VII rendu le 19 décembre 1969, par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} février 1967 au 31 décembre 1969.

Ceci n'a toutefois pas d'influence sur les avancements ultérieurs de grade et de traitement de l'intéressée.

§ 3. L'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre est autorisée à renoncer aux créances existantes aux noms de :

- M^{me} M. Colson-De Ridder, pour la période du 1^{er} mai 1966 au 31 décembre 1968;
- M^{lle} M. Coune, pour la période du 1^{er} juin 1963 au 31 mars 1969;
- M^{lle} C. Hinderijckx, pour la période du 1^{er} juillet 1961 au 31 mars 1966;
- M^{me} J. Lievens-Beernaert, pour la période du 1^{er} mai 1966 au 31 décembre 1968;
- M^{me} S. Vanhamme-Wellens, pour la période du 13 juillet 1961 au 30 avril 1967;
- M. R. Vandenbossche, pour la période du 1^{er} avril 1966 au 28 février 1967

en raison de l'octroi aux agents intéressés d'une indemnité pour exercice de fonctions classées dans un barème supérieur mais non dans un rang supérieur, et par conséquent considérées indûment comme des fonctions supérieures conformément à la réglementation en vigueur au moment des faits.

Art. 7.

§ 1. De wedde van de heer Vereycken, Isidoor, wiens bevordering tot de graad van directeur bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, bij arrest n° A 18197/VII-1025 n° 16380 uitgesproken door de Raad van State op 24 april 1974 werd vernietigd, wordt voor de periode van 1 juli 1971 tot en met 31 mei 1974 behouden.

§ 2. De wedden van Mevr. Bran, Cl., echtg. Paturieux en van de heren Blaton, A., Caudron, A., Michiels, A., Duchâteau, R., Grégoire, Ch., Heirman, P., Seutin, A., Verplanken, A., De Lathouwer, J., Eeraerts, W., Josson, M., Van Bastelaere, J., wier bevordering tot geneesheer-hoofd van dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, bij arrest n° A 18928/III-5863 n° 16493, uitgesproken door de Raad van State op 21 juni 1974 werd vernietigd, worden voor de periode van 1 juli 1972 tot en met 31 juli 1974 behouden, doch voor de heer De Lathouwer, J., slechts tot en met 31 december 1973.

§ 3. De bepalingen opgenomen onder §§ 1 en 2 hebben geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkenen.

Art. 8.

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt gemachtigd tot het overdragen op het begrotingsjaar 1974 van het op 31 december 1973 bestaande saldo van 45 715 809 frank.

Art. 9.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 10.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 13 februari 1975.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,
A. DEQUAE.*

*De Secretarissen,
M. VERLACKT-GEVAERT.
A. BAUDSON.*

Art. 7.

§ 1. Le traitement de M. Vereycken, Isidoor, dont la promotion au grade de directeur au Ministère de la Santé publique et de la Famille a été annulée par l'arrêt n° A 18197/VII-1025 n° 16380 prononcé le 24 avril 1974 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} juillet 1971 au 31 mai 1974 inclus.

§ 2. Les traitements de M^{me} Bran, Cl., épouse Paturieux et de MM. Blaton, A., Caudron, A., Michiels, A., Duchâteau, R., Grégoire, Ch., Heirman, P., Seutin, A., Verplanken, A., De Lathouwer, J., Eeraerts, W., Josson, M., Van Bastelaere, J., dont la promotion au grade de médecin-chef de service au Ministère de la Santé publique et de la Famille a été annulée par l'arrêt n° A 18928/III-5863 n° 16493 prononcé le 21 juin 1974 par le Conseil d'Etat, sont maintenus pour la période du 1^{er} juillet 1972 au 31 juillet 1974 inclus, sauf jusqu'au 31 décembre 1973 inclus en ce qui concerne M. De Lathouwer, J.

§ 3. Les dispositions reprises sous les §§ 1 et 2 restent sans effet sur l'avancement de grade et de traitement des intéressés.

Art. 8.

L'Œuvre Nationale de l'Enfance est autorisée à reporter à l'année budgétaire 1974 le solde de 45 715 809 francs existant au 31 décembre 1973.

Art. 9.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 10.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 février 1975.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,
A. DEQUAE.*

*Les Secrétaires,
M. VERLACKT-GEVAERT.
A. BAUDSON.*

AMENDEMENTEN AANGENOMEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Art. 61.82 (nieuw).

I. — Onder een nieuwe rubriek :

« Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter »

wordt een artikel 61.82 (nieuw) ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 61.82. — Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten » (blz. 20).

II. — Tegenover dit artikel wordt in de kolom « Verminderingen » een ordonnanceringskrediet van

« 15 000 000 frank »

ingeschreven.

(Vermindering met 15 000 000 frank.)

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

Art. 84.80. — Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België (blz. 20).

In de kolom « Aanvullingen » wordt het ordonnanceringskrediet van

« 10 000 000 frank »

gebracht op

« 25 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 15 000 000 frank.)

AMENDEMENTS
ADOPTES PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.

Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Art. 61.82 (nouveau).

I. — Sous une nouvelle rubrique :

« Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise »

est inséré un article 61.82 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 61.82. — Allocations au Fonds constitué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose » (p. 21).

II. — En regard de cet article, dans la colonne « Réductions » il est inscrit un crédit d'ordonnancement de

« 15 000 000 de francs ».

(Réduction de 15 000 000 de francs.)

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

Art. 84.80. — Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique (p. 21).

Dans la colonne « Suppléments », le crédit d'ordonnancement de

« 10 000 000 de francs »

est porté à

« 25 000 000 de francs ».

(Augmentation de 15 000 000 de francs.)